



House Rules - ご滞在に関するご案内 - 关于住宿的指南 숙박에 관한 안내

この度は Private Villa JIN 仁にご宿泊頂き誠にありがとうございます。

こちらはお客様が快適にご滞在頂くための【ハウスガイド】です。

お困りごとやご不明な点がございましたら、予約サイトのメッセージスレッドやメール、お電話でサポートさせていただきます。
ご滞在中はご予約したサイトのメッセージスレッドやメールが確認できるようお願い致します。

Thank you for staying at Private Villa JIN 仁 .

These are House Rules to ensure a comfortable stay for our guests.

If you have any questions or concerns, please contact us via booking site's message thread or e-mail. We will support you.

During your stay, please check the message thread and e-mail of the booking site.

感谢您入住私人别墅JIN 仁。

为了您可以舒适和安全地使用本设施，请阅读【入住指南】，。

如果您有任何疑问或需要帮助，请通过预订网站的消息或电子邮件联系我们。

我们将为您提供咨询服务。请在入住期间随时查看预订网站的消息和电子邮件。

Private Villa JIN 仁에 방문해 주셔서 대단히 감사합니다.

고객님의 편안한 숙박을 위한 [하우스 가이드] 입니다.

불편하신 점이나 문의사항이 있으시면 예약사이트의 메시지 스레드나 이메일, 전화로 문의해 주시면 친절히 도와드리겠습니다.

숙박 기간 동안 예약한 사이트의 메시지 스레드나 이메일을 확인하실 수 있도록 부탁드립니다.



住所

〒905-0207 沖縄県国頭郡今帰仁村字湧川156-1

Address

Wakugawa 156-1 , Nakijin Village , Kunigami District OKINAWA Prefecture JAPAN



連絡先

TEL 098-989-7617 ※9:30-17:00

(土日祝除く / Mon to Fri *not on public holidays / 周末及节假日除外 / 토, 일, 공휴일 제외)

< 緊急連絡先 / Emergency call / 紧急联系电话 / 긴급 연락처 >

TEL 080-6489-2551



MAIL

info@sevenspirits.jp



緊急 Emergency 紧急 긴급

警察 / 110番 Police / call 110 警察 / 110号 경찰 / 110번

救急 / 119番 Ambulance / call 119 急救 / 119号 구급 / 119번

快適にお過ごし頂くために、下記ルールをお守りください。

- ◆**室内禁煙** ※喫煙された場合はクリーニング料金を請求させていただきます。
- ◆**土足厳禁** 玄関で靴を脱いでお入りください。
- ◆**ペットの持ち込み禁止**
- ◆**チェックアウト**は午前10:00までとなります。お時間厳守頂きます様お願い致します。
- ※**チェックアウト遅延料金**：30分毎 5,000円
- ◆**ご予約者様以外の方の客室への立ち入り**は固くお断り致します。
- ◆**調理用具・食器**は必ず元の場所にお戻しください。
- ◆**客室内でのヘアカラー（染髪）**禁止
- ◆**ドラッグ及び違法薬物の持ち込み・使用**禁止
- ◆**外出の際はエアコンと電気**を消して節電にご協力ください。
- ◆**ご滞在中の清掃およびリネン交換**は行っておりません。
- ◆**貴重品の盗難・紛失**については一切の責任を負いかねます。
- ◇**お客様の故意または過失により当宿が損害を被った場合は、お客様は当宿に対し損害を賠償して頂きます。**

Please follow the rules below for a comfortable stay.

- ◆ No smoking, including Electronic cigarettes.
Detection of smoking, you will be charged a cleaning fee.
- ◆ Please take off your shoes at the entrance.
- ◆ No pets allowed.
- ◆ Checkout is 10:00 am. The late checkout charge is 5,000 Yen per 30 minutes.
- ◆ It is prohibited to use or bring illegal substances and drugs onto the premises.
- ◆ Please NO hair dyeing on the premises.
- ◆ No visitors are allowed in the rooms at any time. Rooms are reserved for guests only.
- ◆ Please turn off the air conditioner and the lights when you go out.
- ◆ Please be sure to return cooking utensils and tableware to their original locations.
- ◆ There is no room service during your stay.
- ◆ We do not take responsibility or liability for loss or damage to valuables.

■ **The guest will be held responsible for compensation for any damage caused to the villa JIN due to intentional or negligent actions.** ■

为了让您舒适地使用本设施、请遵守以下规则。

- ◆室内禁止吸烟 ※如果吸烟，将收取清洁费用。
- ◆严禁穿鞋进入室内，请在玄关处脱鞋。
- ◆禁止携带宠物。
- ◆退房时间为18:00. 请务必提前退房
- ※退房延迟费用：每30分钟5,000日元
- ◆预订押金、入住时请带齐现金
- ◆请保持浴室清洁、请勿乱扔垃圾
- ◆请勿在浴室吸烟
- ◆退房时请关闭空调、节约水电
- ◆请勿在浴室吸烟
- ◆我们对您的贵重物品丢失或损坏负责

■◇如果因您的故意或过失导致我们遭受损失，您必须赔偿我们的损失。

쾌적하게 지내실 수 있도록 아래 규칙을 준수해 주시기 바랍니다.

- ◆室内禁烟 ※吸烟时，将收取清洁费。
- ◆在玄关处脱鞋。
- ◆禁止携带宠物。
- ◆退房时间为10:00。请务必提前退房。
- ※退房延迟费用：30分钟5,000日元
- ◆预订者以外的客人入住是严格禁止的。
- ◆烹饪工具和餐具请务必放回原位。
- ◆客房内禁止染发(染发)。
- ◆禁止使用违禁药品。
- ◆外出时请关闭空调和电源。
- ◆住宿中清洁及毛巾更换不提供服务。
- ◆贵重物品丢失及损坏我们不负责。

■□ 고객님의 고의 또는 과실로 인해 본 숙소가 손해를 입은 경우, 고객님의께서는 본 숙소에게 손해를 배상하셔야 합니다.



Check-out チェックアウト



午前10時まで にご退出くださいませ。※清掃スタッフが午前10時以降に入室いたします。

エアコンやテレビなど電源を切って、窓も全て閉めてください。

お帰り際には、お忘れ物がないか必ずご確認ください。退出後は再入室することは出来ません。

<忘れ物について> 31日間保管しその後処分させていただきます。※生鮮食品等は当日処分

当宿からお客様への忘れ物報告連絡は控えさせて頂いておりますので、予めご了承くださいませ。

忘れ物のご返送を希望される場合・・・宅配便の着払いでお送り致します。送料はお客様負担

<お客様へお願い>

- ・お部屋の中の備品・タオル類は持ち出さないでください。
- ・食器や使用した家電類は元の位置にお戻し下さい。
- ・お客様の故意または過失により当宿が損害を被った場合は、お客様は当宿に対し損害を賠償して頂きます。

Check out 10:00 am. A housekeeper will enter the room after 10 : 00 am on checkout day.

Please turn off the lights and lock the windows and door.

Please check to be sure you haven't left anything behind when leaving.

You will not be able to re-enter the room after checkout.

Forgotten property will be kept for 31 days before we dispose of it.

No contact will be made from our side.

Returning lost property can be arranged at the customer's expense if requested.

- Please do not remove the villa's property from the premises.
- Please return tableware and used appliances to their original positions.
- The guest will be held responsible for compensation for any damage caused to the villa JIN due to intentional or negligent actions.



退房 체크아웃



请在上午10点前退房。 ※清洁人员将在上午10点以后进入房间。

请关闭空调和电视等电器，并关闭所有窗户。

离开时，请确保没有遗忘物品。退房后将无法再次进入房间。

<关于遗失物品>我们将保存31天，然后处理。生鲜食品当天处理。

※如有遗失物品，我们不会主动通知客人，请您理解。

如需寄回遗失物品…将通过快递到付寄送。运费由客人承担。

<致客人>

- 请不要将房间内的物品和毛巾带走。
- 请将餐具和使用过的家电归还到原位。
- 如果因客人的故意或过失导致本设施遭受损失，客人需赔偿本设施的损失。

오전 10시까지 퇴실해 주시기 바랍니다. ※청소 직원이 오전 10시 이후에 입실합니다.

에어컨, TV 등 전원을 끄고 창문도 모두 닫아 주십시오.

퇴실 시에는 반드시 잊어버린 물건이 없는지 확인하시기 바랍니다. 퇴실 후에는 재입실 할 수 없습니다.

<분실물에 대하여> 31일간 보관 후 처분합니다. ※신선식품 등은 당일 처분

저희 숙소에서는 고객님의 분실물 신고 연락을 자제하고 있으니 양해 부탁드립니다.

분실물 반송을 원하시는 경우 . . . 택배 착불로 보내드립니다. 배송비는 고객님의 부담

<고객님께 드리는 말씀>

- 객실 내 비품 및 수건류는 가지고 나가지 마십시오.
- 식기와 사용하신 가전제품은 제자리에 돌려놓아 주십시오.
- 고객님의 고의 또는 과실로 인해 본 숙소가 손해를 입은 경우, 고객님은 본 숙소에게 손해를 배상해야 합니다.

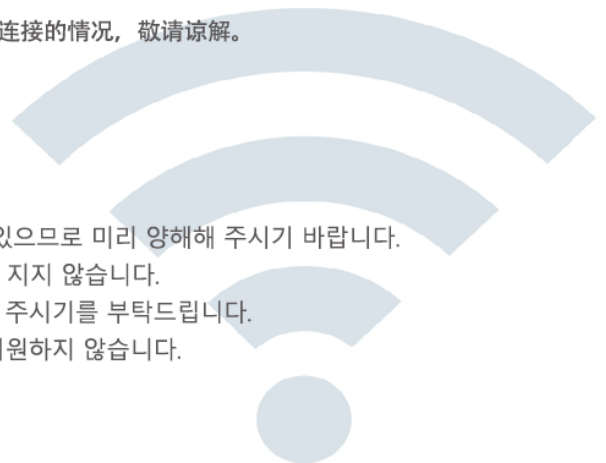


ID : PV-JIN
PASS: JIN-2024

■ 無線 LAN サービスご利用時の注意点 Service Usage Precautions

使用无线网络服务时的注意事项 무선 LAN 서비스 이용 시 주의 사항

- 本サービスは、すべてのお客様のご利用を100%保証するものではありません。
- お客様の通信機器環境や回線の混雑状況により、通信速度の低下やつながらない場合もございますので、予めご了承ください。
- サービスご利用時のウイルス感染、情報の消失、その他の損害に関しましては、一切責任を負いかねます。
- 接続するパソコン等のセキュリティに関しては、お客様個人の責任において、保護・管理いただきますようお願い申し上げます。
- お客様個別のパソコン及び、通信機器環境や各種設定に関して、一切サポートはいたしかねます。
- This service does not guarantee Wi-Fi connectivity for all guests.
- Slow connections or an inability to connect to the service may be caused by the network environment of your device or by heavy network traffic. We appreciate your understanding.
- Note that we are not responsible for any virus or malware infections, loss of data, or other damages that may occur.
- We also do not provide any support for your PCs, communication device environments, or configuration of various related settings.
- Also note that you are solely responsible for the security of connected devices. Please protect and manage your device as you see fit.
- 本服务不保证所有客户100%可以使用。
- 由于客户的通信设备环境或线路的拥堵情况，可能会出现通信速度下降或无法连接的情况，敬请谅解。
- 对于使用网络时的病毒感染、信息丢失及其他损害，我们概不负责。
- 对于连接设备的安全性，需由客户个人负责，请做好保护和管理。
- 对于客户个人的电脑及通信设备环境或各种设置，我们概不提供任何支持。
- 본 서비스는 모든 고객의 이용을 100% 보장하는 것은 아닙니다.
- 고객님의 통신기기 환경이나 회선 혼잡 상황에 따라 통신 속도가 저하될 수 있으므로 미리 양해해 주시기 바랍니다.
- 서비스 이용 시 바이러스 감염, 정보 소실, 기타 손해에 대해서는 일절 책임을 지지 않습니다.
- 접속하는 컴퓨터 등의 보안에 관해서는 고객 개인의 책임 하에 보호・관리해 주시기를 부탁드립니다.
- 고객님의 개개인의 컴퓨터 및 통신기기 환경이나 각종 설정에 대해서는 일절 지원하지 않습니다.



ゴミの分別について Waste 垃圾分类 쓰레기 분리수거에 대하여

ゴミの分別にご協力をお願い致します。

※生ゴミは袋にまとめてお捨て下さい。

※ペットボトルのラベルやキャップは燃えるゴミに入れて下さい。

※缶やビンの中身を空にして水ですすいで下さい。



Please follow the household waste separation rules.

Japan has very strict rules for separating rubbish. Please cooperate.

Separate rubbish into kitchen wastes, combustible rubbish, non-combustible rubbish and recycling.

Please bag kitchen waste.

Please remove the labels and lids of plastic bottles. Lids and labels are sorted as combustible rubbish.

Please empty jars, cans and bottles. Please wash out with water.

请配合垃圾分类。

※请将生垃圾装袋后丢弃。

※请将塑料瓶的标签和瓶盖放入可燃垃圾中。

※请将罐子和瓶子的内容物倒空并用水冲洗。

쓰레기 분리배출에 협조해 주시기 바랍니다.

※ 음식물 쓰레기는 봉투에 담아 버려 주십시오.

※ 페트병의 라벨과 뚜껑은 가연성 쓰레기통에 넣어 주십시오.

※ 캔이나 병은 내용물을 비우고 물로 헹구어 주십시오.

Burnable 可燃垃圾 타는 쓰레기



kitchen waste, wood, cloth, rubber, leather, plastic, vinyl bags.

厨房垃圾、木材、布料、橡胶、皮革、塑料、塑料袋。

주방 쓰레기, 나무, 천, 고무, 가죽, 플라스틱, 비닐봉지

Non burnable 不可燃垃圾 불연성 쓰레기



Please empty and rinse the drink cans. Bottles: Remove the cap and wash out bottles.

罐子：请冲洗所有饮料罐 瓶子：取下瓶盖并冲洗内部。

캔 : 모든 음료 캔을 헹구어 주십시오 .

병 : 뚜껑을 제거 하고 내부를 헹구어 주십시오.



PET Bottles 不可燃垃圾 페트병



Please wash pet bottles clean, and remove labels and lids.

Lids and labels are sorted as combustible rubbish.

请清洗所有塑料瓶的内部。

取下瓶盖和标签, 并将其作为可燃垃圾处理。

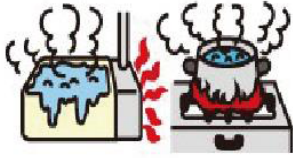
모든 페트병 내부를 깨끗이 헹구어 주십시오.

뚜껑 라벨을 제거하고 타는 쓰레기로 배출해 주세요.

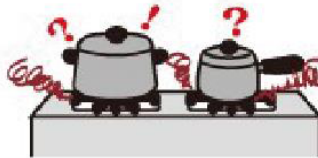
このような場合、ガスが遮断されます！！

Caution! The intelligent Gas meter automatically shuts off gas in the following cases.

这种情况下, 煤气会被切断!! 이런 경우, 가스가 차단됩니다!!



機器の長時間利用 Long-term use
设备长时间使用 기기의 장시간 사용



機器の消し忘れ Forget to turn off
忘记关闭设备 기기를 끄는 것을 잊어 버림



地震 Earthquake 지진



多量ガスの漏れ
Large amount of gas leak
大量煤气泄漏 다량의 가스 누출

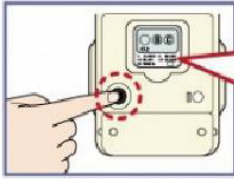
ガスメーターの復帰方法 How to recovery the gas 煤气表的恢复方法 가스계량기 복귀 방법

1



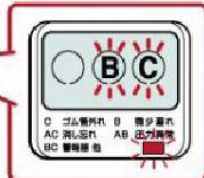
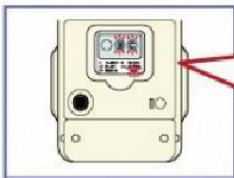
- ① 全てのガス器具の使用を中止しガス栓を閉めてください。
- ① Turn off all gas appliances and shut off the main valve.
- ① 请停止使用所有煤气器具并关闭煤气阀。
- ① 모든 가스기구의 사용을 중단하고 가스 밸브를 잠그십시오.

2



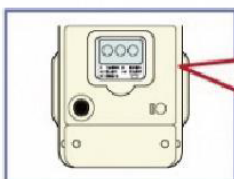
- ② 左側の【復帰ボタン】を押してください。
- ② Please push the "Recovery" button.
- ② 请按左侧的【恢复按钮】。
- ② 왼쪽의【복귀 버튼】을 눌러 주십시오.

3



- ③ 液晶の文字とランプが点滅します。1分間お待ちください。
- ③ The LCD text and the lamp flash. Please wait for one minute.
- ③ 液晶屏上的文字和指示灯会闪烁。请等待一分钟。
- ③ 액정 문자와 램프가 깜박입니다 . 1 분간 기다려 주십시오.

4



- ④ 液晶の文字とランプが消えたら復帰完了です。
- ④ The recovery is completed when text and the lamp unflash on the LCD.
- ④ 当液晶屏上的文字和指示灯熄灭时, 恢复完成。
- ④ 액정 문자 및 램프가 사라지면 복귀 완료입니다.



【復帰ボタン】
"Recovery button"
【恢复按钮】【복귀 버튼】

※お客様へ※ ガスが遮断され上記方法で復帰完了された場合でも、お手数ですが予約センターまでご連絡（メール／お電話）くださいませ。

Please send us a message when gas is shut off or when recovery is completed as described above.

如果煤气被切断且无法通过上述方法恢复, 请联系预订中心 (邮件/电话)。

가스가 차단되어 상기 방법으로 복귀가 완료된 경우에도, 번거로우시겠지만 예약센터로 연락(메일/전화)해 주십시오.

騒音注意

パーティーや宴会、大音量で音楽を流す騒音行為、
周辺住民の方のご迷惑となる行為は禁止です。
夜 9 時以降はお静かにお過ごしく下さい。



Please don't make loud noises. No party allowed.
Please be quiet after 9:00 P.M.

请不要制造大声喧哗。禁止聚会。晚上9点以后请保持安静。

파티나 연회, 큰 소리로 음악을 틀어놓는 소음 행위, 주변 주민에게 폐를 끼치는 행위는 금지되어 있습니다.
밤 9시 이후에는 조용히 지내주시기 바랍니다.

禁煙

NO SMOKING



電子タバコも禁止です。

Electronic cigarettes are also prohibited

禁止使用包括电子烟在内的所有烟类。

전자담배도 금지되어 있습니다.

喫煙が確認された場合、クリーニング費用を請求させていただきます。

Detection of smoking, you will be charged a cleaning fee.

如果发现吸烟, 将收取清洁费用。

흡연이 확인된 경우, 클리닝 비용을 청구 합니다.

緊急時の連絡先・観光案内など

■ 各地区の警察署	☎ 110
■ 救急車	☎ 119
■ 海難事故の通報	☎ 118
■ 沖縄県警察本部	☎ 098-862-0110
■ 第十一管区海上保安部	☎ 098-867-0118

交通情報・モノレール・バス・レンタカー

・沖縄都市モノレール	098-859-2630
・日本道路交通情報センター	050-3369-6647
・沖縄気象台(天気・台風情報)	098-833-4290
・沖縄バス	098-862-6737
・琉球バス	098-852-2510
・那覇バス	098-852-2500
・東陽バス	098-947-1040
・沖縄県バスサービスセンター	098-867-7386
・沖縄県ハイヤー・タクシー協会	098-855-1344
・沖縄県ホテル旅館生活衛生同業組合	098-861-4166
・沖縄県レンタカー協会	098-859-3825

沖縄本島の路線バス・ゆいレールの総合案内

のりものNAVI Okinawa

旧・バスナビ沖縄

Search のりものナビ

空港・港

・那覇空港(国内線ターミナル)	098-840-1179
・那覇空港(国際線ターミナル)	098-840-1350
・泊ふ頭旅客ターミナル	098-861-3341

各航空会社

・全日空ANA	098-861-8800
・日本航空JAL JTA RAC	098-891-8201
・スカイマーク	0570-039-283
・Peach Aviation	0570-001-292
・ジェットエア	0570-550-538
・ソラシドエア	0570-037-283

沖縄観光案内

沖縄観光情報WEBサイト
Okinawa Story **おきなわ物語**



たびらい

らっくと沖縄
Connecting People and Towns. **らっくと沖縄**



沖縄ガイドナビ

Emergency

- Local Police Stations ☎ 110
- Ambulance ☎ 119
- Maritime accidents ☎ 118
- Okinawa Police Headquarters ☎ 098-862-0110
- Coast Guard Headquarters ☎ 098-867-0118

Transportation information

- Okinawa Urban Monorail 098-859-2630
- Japan Road Traffic Information center 050-3369-6647
- Weather and Typhoon information 098-833-4290
- Okinawa Bus 098-862-6737
- Ryukyu Bus 098-852-2510
- Naha Bus 098-852-2500
- Toyo Bus 098-947-1040
- Okinawa Bus Service Center 098-867-7386
- Okinawa Taxi Association 098-855-1344
- Okinawa Hotel Association 098-861-4166
- Rental car Association 098-859-3825

Total information on buses and monorails on the main island of Okinawa

のりものNAVI Okinawa

※バスなび沖縄

Search NORIMONO NAVI 🔍

Airport / Port

- Naha Airport Domestic flights 098-840-1179
- Naha Airport international flights 098-840-1350
- Tomari Port 098-861-3341

Okinawa tourist information

沖縄観光情報WEBサイト
おきなわ物語
Okinawa Story



つながる、愛する
ぷらっと沖縄
Connecting People and Towns. Plat Okinawa.



紧急联系信息・观光指南等

■ 各地区警察署	☎ 110
■ 救护车	☎ 119
■ 海难事故报告	☎ 118
■ 冲绳县警察本部	☎ 098-862-0110
■ 第十一管区海上保安部	☎ 098-867-0118

交通信息・单轨电车・巴士・租车

・ 冲绳都市单轨电车	098-859-2630
・ 日本道路交通信息中心	050-3369-6647
・ 冲绳气象台 (天气・台风信息)	098-833-4290
・ 冲绳巴士	098-862-6737
・ 琉球巴士	098-852-2510
・ 那霸巴士	098-852-2500
・ 东阳巴士	098-947-1040
・ 冲绳县巴士服务中心	098-867-7386
・ 冲绳县出租车协会	098-855-1344
・ 冲绳县酒店旅馆生活卫生同业组合	098-861-4166
・ 冲绳县租车协会	098-859-3825

冲绳本岛的巴士及YUI-RAIL综合信息

のりものNAVI Okinawa
旧・バスなび沖縄

NORIMONO NAVI 🔍

机场・港口

・ 那霸机场 (国内线航站楼)	098-840-1179
・ 那霸机场 (国际线航站楼)	098-840-1350
・ 泊头旅客航站楼	098-861-3341

冲绳观光指南

冲绳観光情報WEBサイト
おきなわ物語
Okinawa Story



ぷらっと沖縄
Connecting People and Towns. Flat Okinawa.



비상시 연락처 · 관광 안내 등

■ 각 지역 경찰서	☎ 110
■ 구급차	☎ 119
■ 해난사고 신고	☎ 118
■ 오키나와현 경찰본부	☎ 098-862-0110
■ 제11관구 해상보안부	☎ 098-867-0118

교통정보 모노레일 버스 렌터카

· 오키나와 도시 모노레일	098-859-2630
· 일본 도로교통정보센터	050-3369-6647
· 오키나와 기상대 (날씨 · 태풍 정보)	098-833-4290
· 오키나와 버스	098-862-6737
· 류큐 버스	098-852-2510
· 나하 버스	098-852-2500
· 도요 버스	098-947-1040
· 오키나와현 버스 서비스 센터	098-867-7386
· 오키나와현 하이어 · 택시 협회	098-855-1344
· 오키나와현 호텔·여관 생활위생 동업조합	098-861-4166
· 오키나와현 렌터카 협회	098-859-3825

오키나와 본섬의 노선버스 · 유이레일 종합 안내

のりものNAVI Okinawa
旧 · バスなび沖縄

NORIMONO NAVI 🔍

공항 · 항구

· 나하 공항 (국내선 터미널)	098-840-1179
· 나하 공항 (국제선 터미널)	098-840-1350
· 도마리 부두 여객 터미널	098-861-3341

오키나와 관광 안내

沖縄観光情報WEBサイト
おきなわ物語
Okinawa Story



パライト沖縄
ぷらっと沖縄
Connecting People and Towns. Flat Okinawa.



台風接近時の注意事項

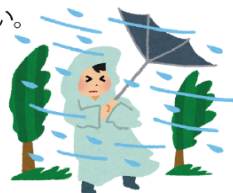
停電について



電気が復旧するまで安全な場所でお過ごしください。
天候や沖縄電力の復旧作業状況により、回復までに
長時間かかる場合もございます。
予備電力などのご用意はございませんので、予めご
了承くださいませ。

危険です!!

暴風警報時はもちろん、台風が通り過ぎた
後も、吹き返し風が強い場合がございます。
外出はお控えください。



飲料水や食料の確保

台風接近中は、スーパーやコンビニも閉店となる
可能性が高くなります。
飲料水や食料を十分に確保してください。

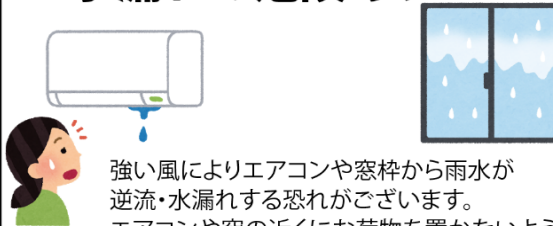


断水に備える

停電や強風の影響で断水となる場合に
備え、お風呂の水を貯めてください。
断水時にはトイレ用水としてご使用ください。



水漏れの危険あり



強い風によりエアコンや窓枠から雨水が
逆流・水漏れする恐れがございます。
エアコンや窓の近くにお荷物を置かないよう
お気を付けてください。

ご滞在中に何かお困りごとがございましたら、ご予約サイトのメッセージスレッドお電話でお問い合わせください。

なお、台風接近時・暴風警報時はスタッフがすぐに対応できない場合もございますので、何卒ご理解くださいます様
お願い申し上げます。

Typhoon Preparation Manual

Power outages



Please wait in a safe place until electricity is restored. It may take some time depending on the weather and restoration work conditions.

Caution!!!

Please do not go outside during storm warning.



Water and Food

There is a high possibility shops will be closed while the warning is in effect. And you may not be able to go out for some time. Please prepare enough water and food in advance.



Water Outages

Before the weather worsens, please store water in the bathtub in case of water outage. The stored water can be used for flushing toilets etc.



Leaking Water

Due to the strong wind, rainwater may leak from the air conditioner and windows. Be careful not to put your luggage near the air conditioner or windows.



If you have any questions or concerns, please contact us via booking site's message thread or e-mail. We will support you.

Our services/responses may be delayed until the storm passes.

Thank you for your cooperation.

台风接近时的注意事项

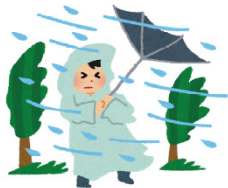
停电注意



在电力恢复之前，请在安全地区等待。
根据天气和冲绳电力的恢复作业情况，
恢复电力可能需要很长时间。
没有备用电力，请提前做好准备。

危险!!

不仅在暴风警报期间，台风过境后，
强风依然可能存在。请避免外出。



确保饮用水和食物

台风接近时，超市和便利店可能会关闭。
请确保有足够的饮用水和食物。

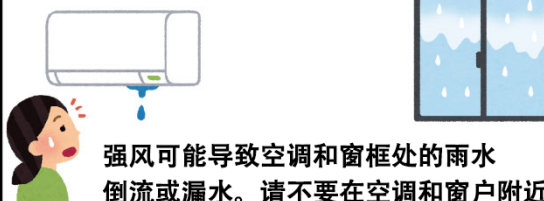


预防断水

为了防止停电和强风导致的断水，
请在浴缸里储备水。
断水时可用于厕所冲水。



有漏水的危险



强风可能导致空调和窗框处的雨水
倒流或漏水。请不要在空调和窗户附近
放置物品。

如果在您的逗留期间有任何问题，请通过预订网站的消息或电话联系我们。
台风接近和暴风警报期间，工作人员可能无法立即应对您的需求，敬请谅解。

태풍 접근 시 주의사항

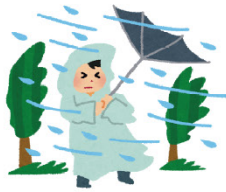
정전에 대하여



전기가 복구될 때까지 안전한 장소에서 지내시기 바랍니다. 날씨와 오키나와 전력의 복구 작업 상황에 따라 복구까지 오랜 시간이 걸릴 수 있습니다. 예비 전력 등은 준비되어 있지 않으므로 미리 양해해 주시기 바랍니다.

위험합니다!!

태풍 경보 발령 시에는 물론 태풍이 지나간 후에도 바람이 강하게 불어오는 경우가 있습니다. 외출을 자제해 주시기 바랍니다.



식수 및 식량 확보

태풍이 접근하는 동안에는 슈퍼나 편의점도 문을 닫을 가능성이 높습니다. 식수와 식량을 충분히 확보해 두시기 바랍니다.



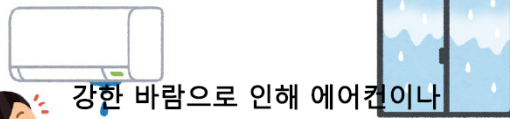
단수 대비

정전이나 강풍의 영향으로 단수될 경우를 대비하여 욕조에 물을 저장해 두세요. 단수 시에는 화장실 용수로 사용하시기 바랍니다.



누수 위험 있음

강한 바람으로 인해 에어컨이나 창틀에서 빗물이 역류하거나 누수가 발생할 수 있습니다. 에어컨이나 창문 근처에 짐을 두지 않도록 주의해 주시기 바랍니다.



숙박 중 불편하신 점이 있으시면 예약 사이트의 메시지 스투드나 전화로 문의해 주시기 바랍니다. 또한, 태풍 접근 시나 폭풍 경보 시에는 직원이 즉시 대응하지 못하는 경우가 있으니 양해 부탁드립니다.

△ハブに注意△ Beware of HABU snake △

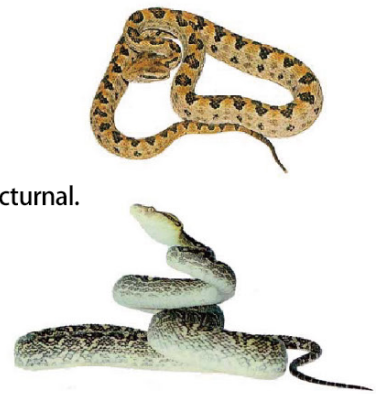
△注意哈布蛇△ △하브(반시뱀)에 주의△

沖縄では気温が暖かくなるとハブの行動が活発になります。
ハブは毒を持っており、夜行性です。昼間は草むらで寝ているため、なるべく茂みに入らぬようお気を付けください。
夜道はなるべく懐中電灯を使用し、足元にもお気を付けください。
ハブは熱に敏感なので、比較的低温のLEDライトがおすすめです。

As the weather gets warmer, the Habu becomes more active. The Habu is poisonous and nocturnal. During the day, they sleep in the grass, so please avoid going into the bushes. Use a flashlight and watch your step when walking at night. Since Habu is sensitive to heat, the use of LED light is recommended.

在冲绳，气温变暖时，哈布蛇的活动变得更加活跃。
哈布蛇有毒，属于夜行性动物。白天通常在草丛中睡觉，请尽量避免进入茂密的草丛。
晚上行走时，请尽量使用手电筒，并注意脚下。
哈布蛇对热敏感，因此建议使用温度相对较低的LED灯。

오키나와에서는 기온이 따뜻해지면 하브의 활동이 활발해집니다.
하브는 독을 가지고 있으며 야행성입니다. 낮에는 풀밭에서 잠을 자고 있기 때문에, 가급적 덩불에 들어가지 않도록 주의하시기 바랍니다.
밤길은 가급적 손전등을 사용하고, 발밑을 잘 살피십시오.
하브는 열에 민감하기 때문에 비교적 낮은 온도의 LED 조명을 추천합니다.



No harm!



■ヤモリを見かけたら… If you see a gecko. 如果看到壁虎... 야모리(도마뱀)을 보면...

沖縄では「家守」と呼ばれ、部屋にいる害虫を食べてくれるありがたい生き物です。
「チッチッ」と鳴くのが南国にいるやもりの特徴です。
性格はとてもおとなしく、臆病で人に危害を加えることはありません。
お部屋でお邪魔するかもしれませんが、そっとしておいてください。

In Okinawa, the gecko is called "Yamori".
They are beneficial creatures as they eat the pests in the room.
The geckos that live around this area chirp "Chit chit chit."
They have a calm and timid nature and don't harm humans.
If you see Yamori at your accommodation, please leave them alone.

在冲绳，它被称为“Yamori”，可以吃房间内的害虫，是一种有益的生物。
这种壁虎会发出“喳喳”的叫声，性格非常安静、胆小，不会对人造成伤害。
如果在房间内看到Yamori，请不要驱除。

오키나와에서는 '집지킴이'라고 불리며, 방 안에 있는 해충을 잡아먹어 주는 고마운 생물입니다.
'치치' 하고 울부짖는 것이 남국에 사는 야모리의 특징입니다.
성격은 매우 온순하고 소심해서 사람에게 해를 끼치는 일은 없습니다.
방에서 귀찮게 할 수도 있지만, 가만히 내버려 두십시오.

その他、アリ、クモ、ゴキブリなど

チェックイン前には清掃と点検を行っておりますが、まれに室内に虫が発生することがございます。
驚かれることもあるかと思いますが、落ち着いて外へ逃がすなどのご対応をお願いします。
とくにアリは食べ物の匂いに集まってまいりますので、テーブルの上などに食べ物を放置しないようくれぐれもご注意ください。※玄関や窓のこまめな扉締りをお願いします。

Other Insects (ants, spiders, cockroaches etc.)

We clean and inspect the rooms before you check in. But insects may still be present.

You may get frightened but please release the insects outside.

In particular, ants are attracted to the smell of food, so avoid leaving food and drinks unattended.

Please close the doors and windows when not in use.

其他昆虫（蚂蚁、蜘蛛、蟑螂等）

我们在您入住前进行了清洁和检查，但有时室内可能会出现昆虫。请不要惊慌，将虫子放生至室外。
由于会吸引蚂蚁，请不要将食物和饮料放置在桌上等地方。※请随时关好门窗。

기타 곤충 (개미, 거미, 바퀴벌레 등)

체크인 전에 청소와 점검을 하고 있지만, 때때로 실내에 벌레가 발생할 수 있습니다. 벌레를 보면 놀랄 수도 있지만, 양해 부탁드립니다.
개미가 발생할 수 있으므로 음료수와 음식을 놓아 두지 마세요. 출입문과 창문을 주의해서 닫아 주세요.

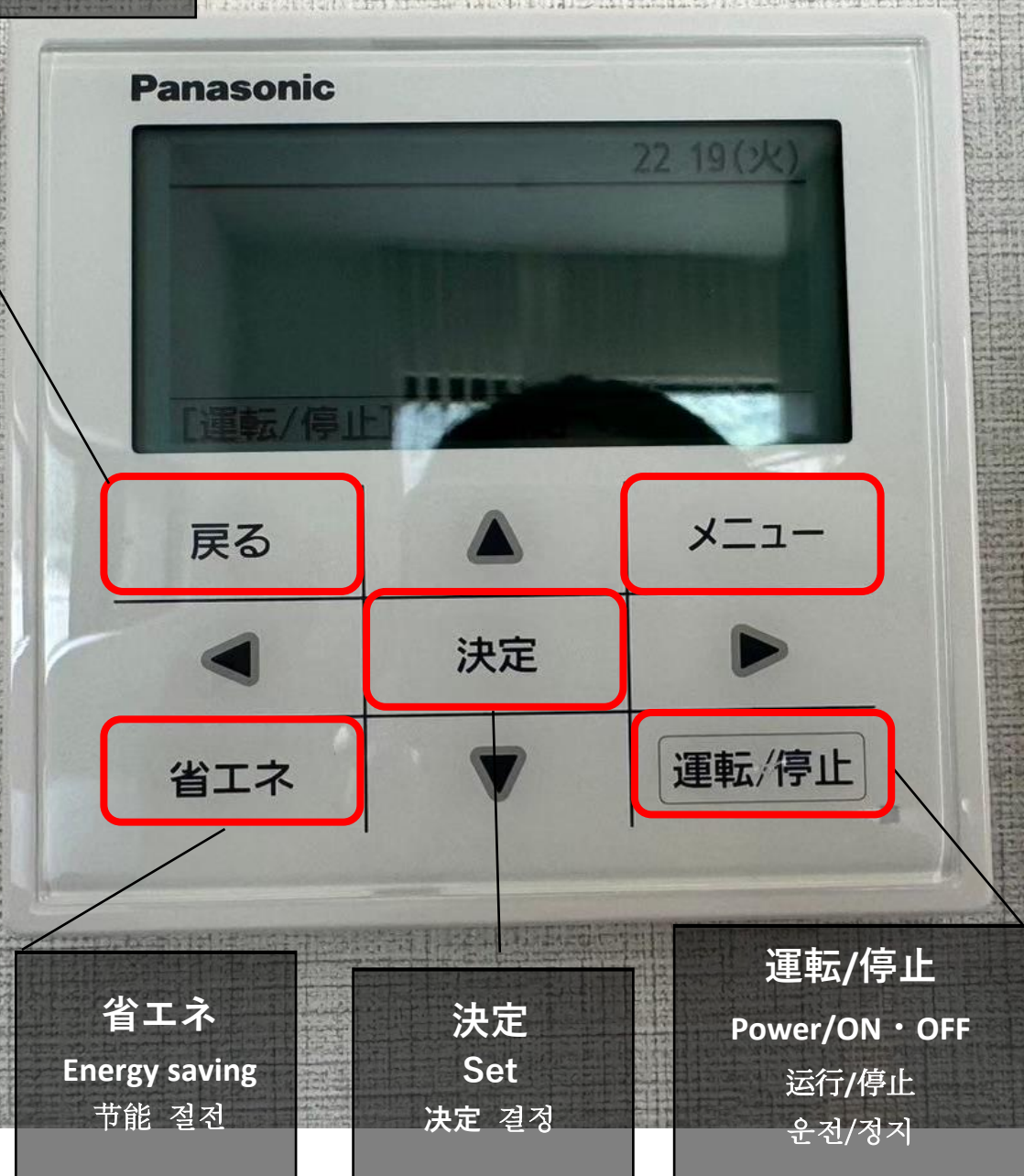


空調リモコン①

Air conditioning remote control

空调遥控器 | 에어컨 리모컨

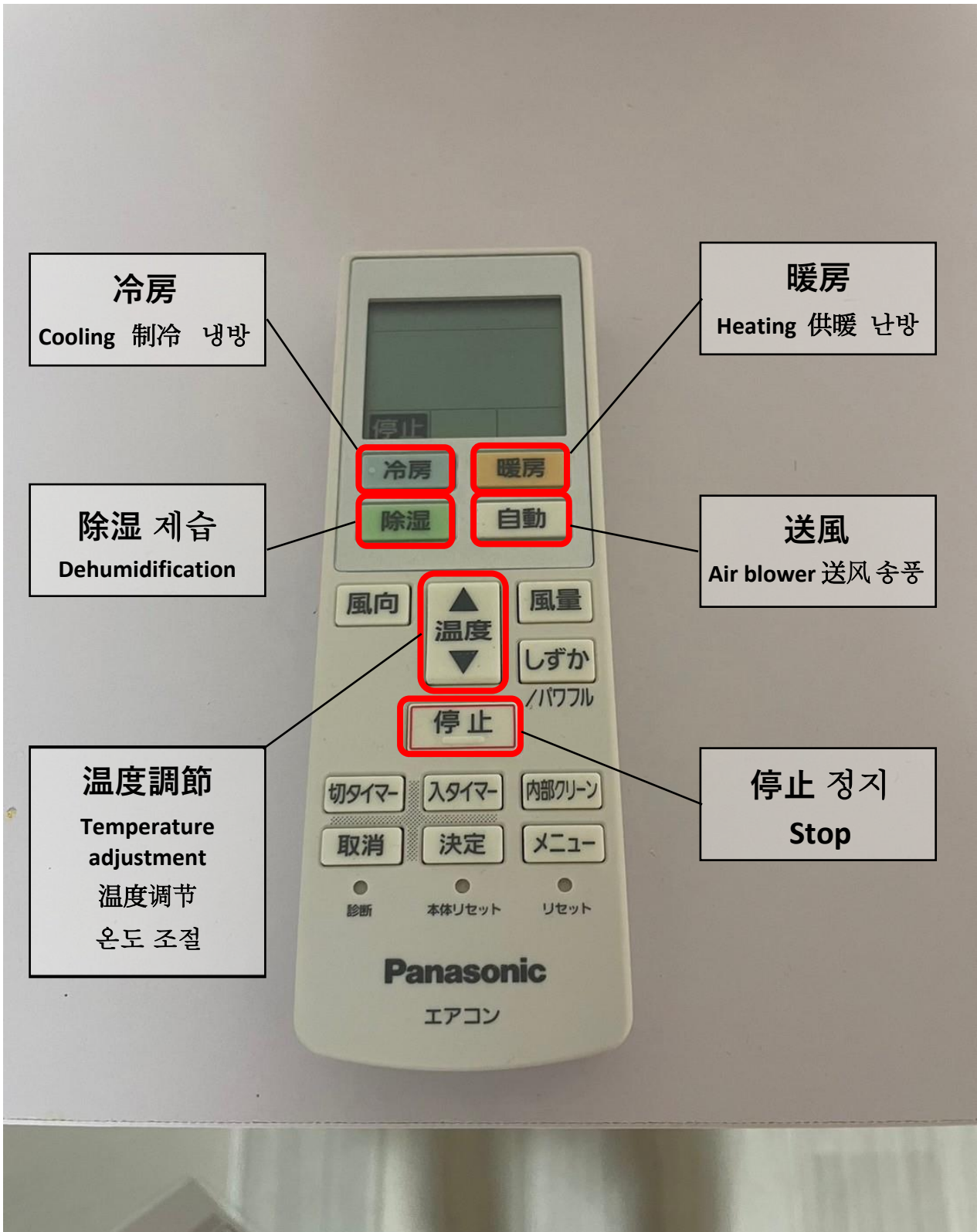
戻る Go Back
返回 돌아가기



空調リモコン②

Air conditioning remote control

空调遥控器2 에어컨 리모컨



リモコン

Remote controller 遥控器 리모컨



電源
Power 电源 전원

入力切替
Input switching
输入切换 입력 전환

音量
Volume 음량 조절

選局 Tuning
选台 채널 선택

電子ケトル・炊飯器
Electric kettle/rice cooker
电子水壶/电饭锅 전자주전자/밥솥



キッチン下収納にご用意しております。ご自由にご利用下さい。

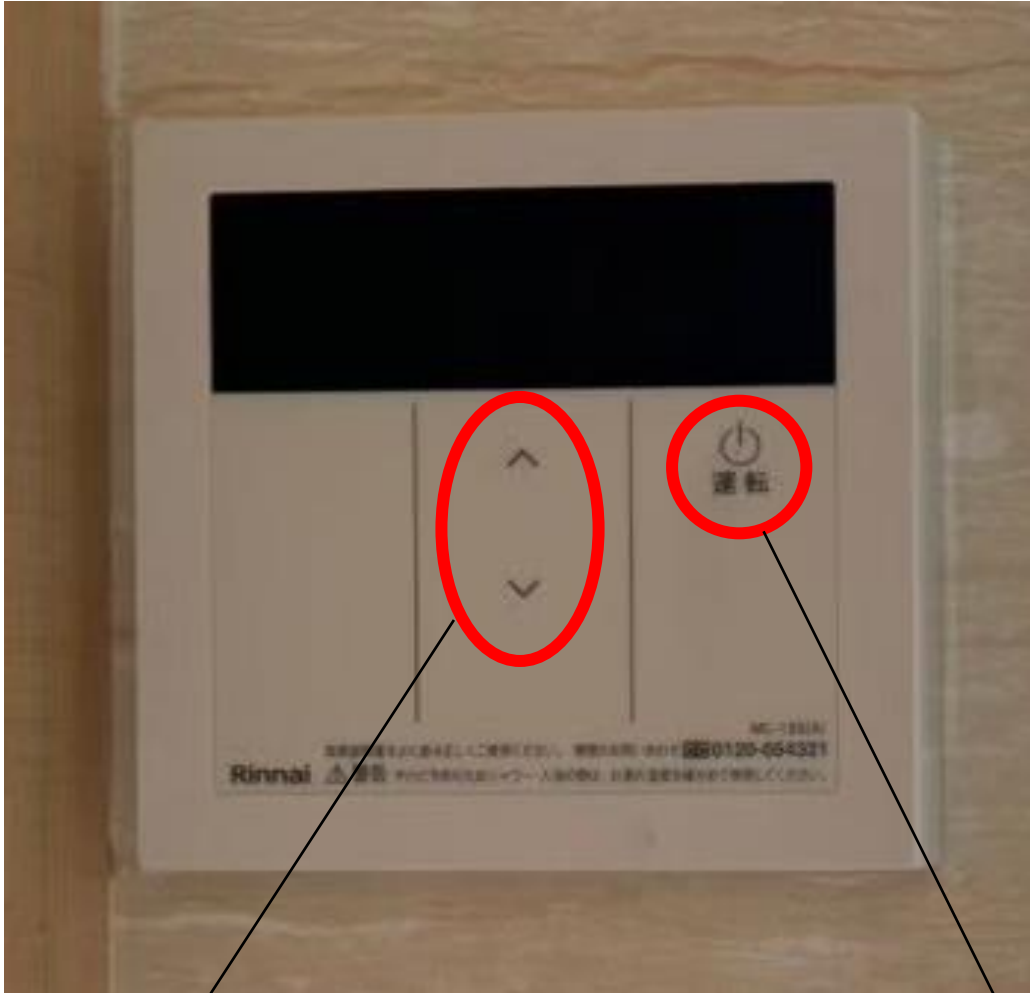
They are provided in the storage under the kitchen bench.
Please feel free to use them.

已放置在厨房下方的储物柜中。请随意使用。

주방 하부 수납공간에 준비되어 있습니다. 자유롭게 이용하시기 바랍니다.

給湯器

Water heater 热水器 온수기



温度設定
Temperature settings
温度设置 온도 설정

電源
power 电源 전원

42℃ での設定を推奨しております。
we recommend setting it at 42℃.
推荐设置为42℃。
42℃ 이하로 설정하는 것을 권장합니다.

還元水素水生成器



【還元水素水の使用目的、効果】

胃腸症状の改善

～お通じの気になる方、胃の不快感を感じる方へ～

- ・胃もたれや胃の不快感をやわらげます
- ・胃腸の働きを助け、お通じを良好にします

【特長】

- ★胃腸にいい水
- ★用途に合わせて5種類の水を使いわけ
- ★18物質を除去する高性能カートリッジ搭載
- ★ビルトインですっきりシンク、しかもやさしくタッチ操作



↑使用方法↑
Youtube 動画

Reduced hydrogen water generator

Please use Google Translate Lens to check the instruction manual on the next page.



[Purpose and effect of using reduced hydrogen water]

Improvement of gastrointestinal symptoms

- For those who are concerned about bowel movements or feel stomach discomfort-
- Relieves stomach discomfort and heavy feeling in the stomach
- Helps the function of the stomach and intestines and improves bowel movements

[Features]

- ★Water that is good for the stomach and intestines
- ★Use 5 types of water according to the purpose
- ★Equipped with a high-performance cartridge that removes 18 substances
- ★Built-in clean sink, yet gentle touch operation



↑ How to use ↑
Youtube video

还原氢水生成器

请使用Google翻译镜头检查下一页的说明手册。



【还原氢水的使用目的、效果】

改善胃肠症状

对于关注排便情况或感到胃部不适的人

- 缓解胃胀和胃部不适
- 帮助胃肠功能，改善排便

【特点】

- 对胃肠有益的水
- 根据用途使用5种不同的水
- 配备高性能滤芯，可去除18种物质
- 内置简洁水槽，操作轻松



↑ 使用方法 ↑
Youtube视频

환원수소수 생성기

다음 페이지의 설명서를 확인하려면 google 번역 렌즈를 사용하세요.



[환원수소수의 사용 목적 및 효과]

위장 증상 개선

~배탈이 신경 쓰이는 분, 위장 불편을 느끼시는 분에게~

- 위가 쓰러거나 위장의 불편함을 완화합니다.
- 위장 기능을 도와 배변을 원활하게 합니다.

[특징]

- 위장에 좋은 물
- 용도에 따라 5종류의 물을 구분하여 사용
- 18가지 물질을 제거하는 고성능 카트리지가 탑재
- 빌트인 싱크대로 깔끔한 싱크대, 부드러운 터치 조작



↑ 사용 방법 ↑
Youtube 동영상

還元水素水生成器を使う

1 準備する

① 水質を選ぶ

- 前に使った水質を記憶しています。
- 水質を変更する場合は、**【下圧】**

⚠ 注意

- 次のような水は飲まない
(体調を損なうおそれあり)
- 弱酸性水
 - 水信号ランプ点滅中に吐水口から出る水
 - 排水口から出る水



禁止



を押して好みの水質を選ぶ

還元水素水

- **【弱】**を押すことで「プー」が「ビッ」と鳴り、pHが「弱」→「中」→「強」の順に変わります。
- pHは、「弱」→「中」の順にpH0.5程度高くなります。
- それぞれの用途については、**【用途】**
- 水質表示ランプが緑色に点灯します。

浄水



- **【浄水】**を押す (「ビッ」と「プー」が鳴る)
- 水質表示ランプが緑色に点灯します。

弱酸性水



- **【弱酸性】**を押す (「ビッ」と「プー」が鳴る)
- 水質表示ランプが赤色に点灯します。

2 水を出す

① **【吐水】**を押す

② 水信号ランプを確認して使う

- 水信号ランプが青色に点滅したのち、点灯し「プー」が「ビッ・ビッ・ビッ」と3回鳴ってから使用してください。
- 水が飛び散るときは止水弁を絞ってください。(水圧が高いとき) **【水圧調整】**
- 流量が約10 L/分未満の場合は水信号ランプが点滅します。さらに、流量が約0.8 L/分未満の状態約1分経くと水が止まります。(水圧が低いとき) **【水圧調整】**
- 安定した動作のためには約1.2 L/分以上の流量が必要です。

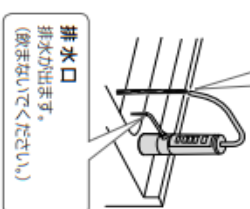
水信号ランプ

青	準備中：点滅(約15秒間) 飲用可：点灯
赤	準備中：点滅(約15秒間) 飲用可：点灯

- 「プー」が鳴り続けます。(まちがって飲用しないようにするため)



吐水口
還元水素水、浄水、弱酸性水が出ます。



排水口
排水が出ます。
(飲まないでください。)

便利な使いかた

中	炊飯に
強	お茶・煮物・鍋物・汁物 などに
赤ちゃん	ミルクや菓の飲用に
肌	肌に近い弱酸性の水で洗顔に

- 吐水中の「プー」音を鳴らないように設定できます。
- 水を止めてから行ってください。
- **【弱酸性】**を「プー」が「ビッ」と鳴るまで押してください。(約3秒間)
- もう一度 **【弱酸性】**を「ビッ・ビッ・ビッ」と鳴るまで押す(約3秒間)と再び「プー」が鳴るようになります。

3 水を止める

① もう一度 **【吐水】**を押すと止まります。

- 透水してすぐ(約1秒間)は、水を止めることができずしばらく(配管に負った圧力がかるのを防ぐため)
- **【弱酸性】**のとき、吐水口と排水口から、生成器本体内の弱酸性水を約5秒間排水したあと水が止まります。(自動洗浄が始まります **【水圧調整】**)
- 水を止める時「浄水」に戻ります。(還元水素水優先モード **【下圧】**に設定すると、「弱酸性」を使用する前に選択しただけ「還元水素水」部へ強)に戻ります。)

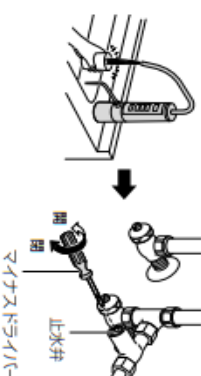
還元水素水優先モードについて

「浄水」弱酸性水」を使ってから水を止めると共に、自動的に水質が前回選択した還元水素水に戻るようになります。(水を止めてから行ってください)

➔ **【弱酸性】**を押す(約3秒間)と、「還元水素水優先モード」に戻ります。(もう一度約3秒間押すと元に戻ります。)

水圧の調整について

- 水圧が高いとき(止水弁を絞ってください)
- 適正な性能を得るため、コップ1杯(約200 mL)の水をつぐのに、約3~6秒かかる程度に調整してください。(ろ過流量、約2.2 L/分~約4 L/分)

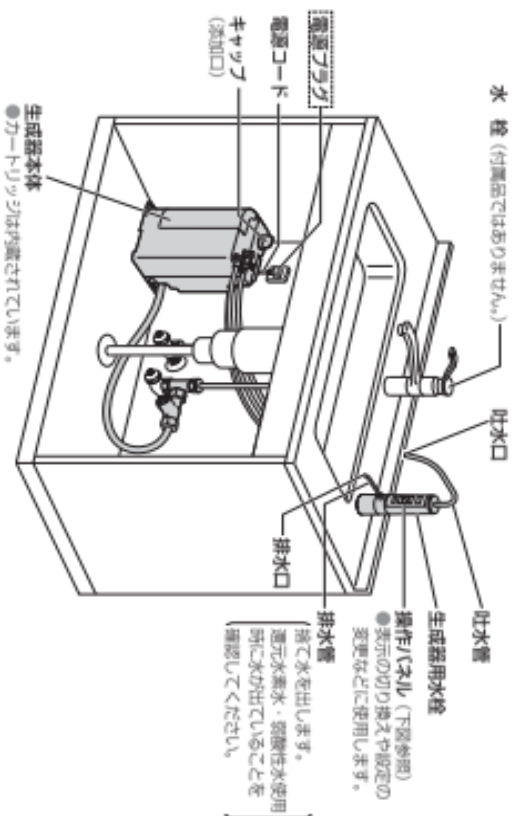


- 水圧が低いとき
- カートリッジがまだ新しい状態で、止水弁を全開にして使用しても、コップ1杯の水をつぐのに6秒以上かかる場合は、水圧が低い(100 kPa未満)ため、カートリッジ交換ランプ(緑色)が点滅することがあります。
- 止水弁を絞りますと、水信号ランプ(青色)が点滅のままで点灯しなくなります。
- そのまますぐに使えると、カートリッジ交換ランプ(緑色)が点滅したり、排水口から出る水が止まる場合があります。
- ➔ 止水弁を開いて水圧を上げてください。

各部のなまえとはたらき

●**[]**で囲まれているものは、シンク下ユニットの奥に設置されて、見えないことがあります。

全体図



操作パネル

止水/通水ボタン 水を流したのしめのためです。
[14-15(赤)]

水素チャージランプ(緑色) ●電圧を約3秒間と点灯：pHが上がり、徐々に電解強度を上げます。 [11(赤)]

水質切換ボタン 水質の切り換えをします。
[11-14(赤)]

カートリッジ交換ランプ(緑色・赤色) カートリッジ交換時期の目安をお知らせします。 [18(赤)]

止水/通水 ●水素チャージランプが点灯している時は、青色に点灯します。●飲用できる水(還元水素水・浄水)が出ていない水(弱酸性水)が出ているときは、赤色に点灯します。 [14, 15(赤)]

還元水素水 ●自動洗浄中(過水時)は赤色に点灯します。 [18(赤)]

浄水 ●生成器本体内部で濾過が完了しているときは、赤色⇄青色が交互に点滅します。このとき水は出ません。また、ボタン(操作)もできません。 [20(赤)]

弱酸性 ●水質表示ランプ(還元水素水・浄水・緑色、弱酸性：赤色)吐水口から吐き出す水の水質を表示します。 [11, 14, 15(赤)]

水質表示ランプ ●水素チャージランプが緑色に点灯したあとに押します。 [20(赤)]

リセットボタン ●水素チャージランプが緑色に点灯します。 [18(赤)]

ご使用までの流れ

●設置後、はじめて使用するときに行う手順です。

1

- 生成器本体内の空気抜きのため
約5分間浄水を流す
●水素チャージランプが約20〜30秒間青色に点滅後、点灯します。
●生成器本体内の空気が抜けないと水が流れにくくなります。



2

水質(pH)の測定と調整

[12-13(赤)]



選べる水質モード

飲用は「還元水素水」弱と「浄水」のみ

水質切換ボタン	モード名	飲用	水質	pHの目安	水の出る場所
水素チャージランプが点灯している時	還元水素水 強	○	還元水素水	9〜10未満	吐水口
水素チャージランプが点灯している時	還元水素水 中	○	還元水素水	8.5〜9.5	
水素チャージランプが点灯している時	還元水素水 弱	○	還元水素水	8〜9	
水素チャージランプが点灯している時	浄水	○	浄水	電気分断はされていません	吐水口
水素チャージランプが点灯している時	弱酸性	○	弱酸性水	5.0〜6.5	吐水口
水素チャージランプが点灯している時	弱酸性	X	弱酸性水		

●水素チャージランプが点灯している時は、飲用できる水(還元水素水・浄水)が出ていない水(弱酸性水)が出ています。

電解強度を上げる(水素チャージ)

- pHが上がり、徐々に電解強度を上げます。
●pH測定値がpHの目安より低いときにご使用ください。
●「還元水素水 強」がpH10以上にならない範囲でご使用ください。

1

- 「ピー」と鳴るまで
[18(赤)]を押す(約3秒間)
●水素チャージランプが緑色に点灯します。
●調整するには「ピー」と鳴るまで [18(赤)]を押す(約3秒間)



サウナスイッチ Sauna Switch

桑拿开关 사우나 스위치



電源を入れると点灯します。
温度設定は**100°C**

It lights up when you turn it on.
Temperature setting is **100°C**.

打开电源后会亮起。
温度设定为**100°C**。

전원을 켜면 점등됩니다. 온도
설정 **100°C**.

電源 POWER
电源 전원

室内照明
Indoor lighting
실내 조명

サウナ
スイッチ

※水で濡らすと故障の原因となりますのでお控えください。

※Please avoid getting it wet as it may cause malfunction.

※请避免弄湿, 因为这可能会导致故障。

※물에 젖으면 고장의 원인이 되므로 삼가해 주십시오.